storyweaver Community

La petite grenouille intelligente

Author: Nguyễn Trần Thiên Lộc
Illustrator: Trần Lưu Đăng Nguyên
Translator: Sak Untala

Level 2

Petite Grenouille vit dans un jardin.
Tout le monde se moque d'elle.
Personne ne joue avec elle.

Un jour, Petite Grenouille est tellement triste qu'elle s'enfuit du jardin. Elle se réfugie dans une maison et se cache sous le lit d'un petit garçon.

La maman du petit garçon entre dans sa chambre et vérifie ses résultats scolaires.

« Tu n'as pas de très bonnes notes, dit-elle. Tu ne veux pas devenir un petit garçon intelligent ? »

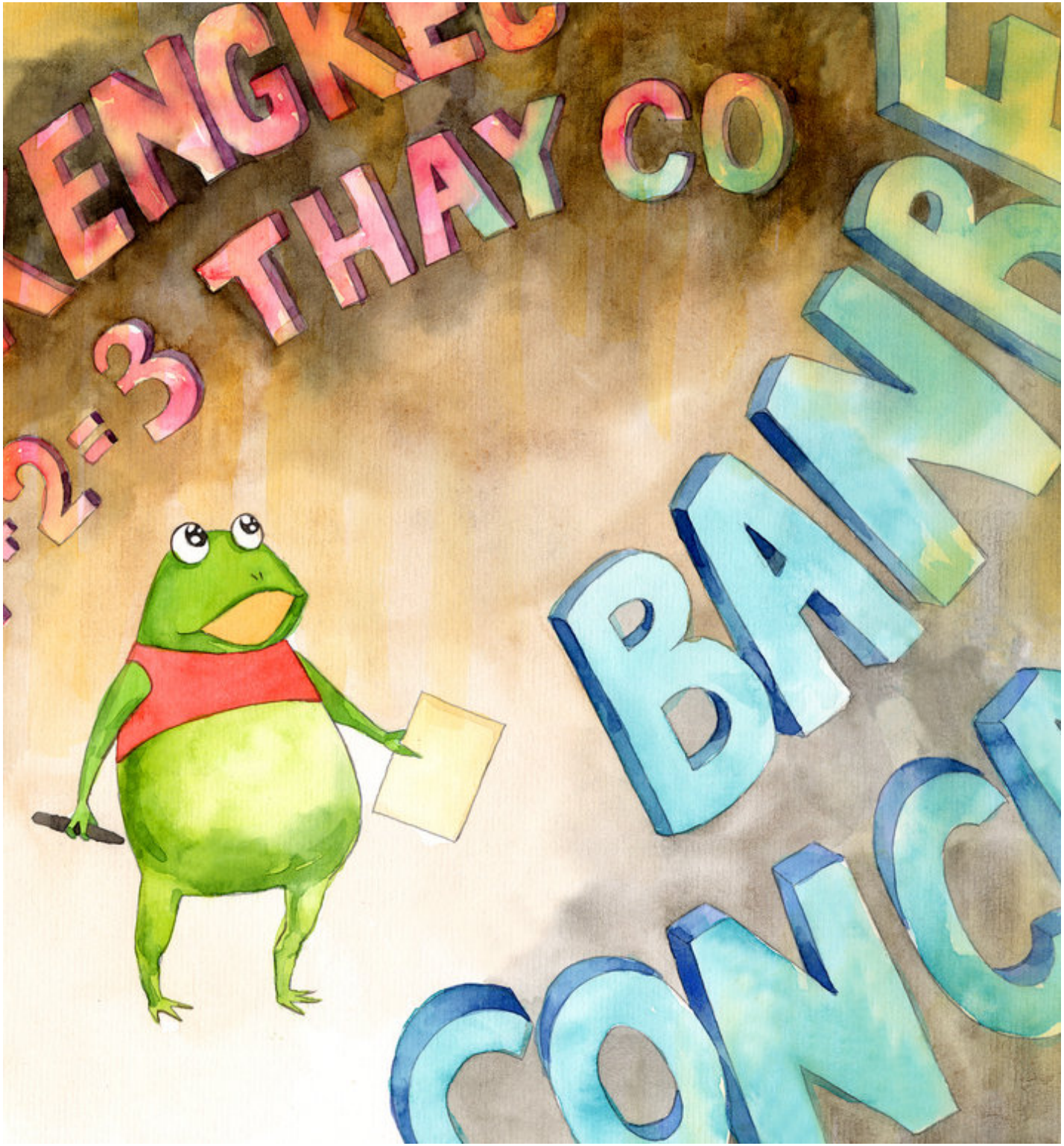
Le petit garçon ne travaille pas du tout.

Il est tellement paresseux qu’un jour, toutes les lettres et tous les chiffres de ses cahiers s'échappent de leurs pages !

Petite Grenouille est toujours cachée sous son lit. Elle saute de joie en découvrant la pluie de chiffres et de lettres.

« Je vais les apprendre tous, s'écrie-t-elle. Comme ça, je serai intelligente et plus personne ne se moquera de moi ! »

Les chiffres et les lettres sont plein de poussière car ils n'ont pas été utilisés depuis longtemps. Petite Grenouille les nettoie tous les uns après les autres.



Les lettres aident Petite Grenouille àépeler les mots et à écrire.

Les chiffres, eux, l'aident à apprendre à compter et à faire des calculs.

Petite Grenouille travaille dur pendant un mois.

Elle peut désormais lire tout ce qu'elle veut !

Un jour, la maman du petit garçon découvre Petite Grenouille dans la chambre.

Elle la chasse de la maison.

De retour dans son jardin, Petite Grenouille, qui sait désormais plein de choses, continue de s'instruire.

« Petite Grenouille, tu sais lire, écrire et calculer, lui disent les autres grenouilles. C'est génial ! Pourrais-tu nous donner des cours ? »

Le lendemain, le petit garçon paresseux ouvre son cahier.
« Mais où sont passés tous les chiffres et les lettres ? » crie-t-il.
Il ne sait pas que Petite Grenouille les a tous emportés avec elle, et qu'elle est maintenant la plus intelligente du jardin.

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: La petite grenouille intelligente is translated by Sak Untala . The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'The Smart Frog', by Gouri Srinidhi . © Room to Read , 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Kèng Kẹc Học Chữ', by Nguyễn Trần Thiên Lộc . © Room to Read , 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: Frog fishing in a pond and reading a book, by Trần Lưu Đăng Nguyên © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Frogs playing in a pond, by Trần Lưu Đăng Nguyên © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Boy doing a jigsaw puzzle, by Trần Lưu Đăng Nguyên © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A worried pair of woman and boy, by Trần Lưu Đăng Nguyên © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Letters falling off of books, by Trần Lưu Đăng Nguyên © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Frog jumping in the midst of alphabets, by Trần Lưu Đăng Nguyên © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A frog riding on top of alphabets, by Trần Lưu Đăng Nguyên © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Frog learning words, by Trần Lưu Đăng Nguyên © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Frog talking to alphabets, by Trần Lưu Đăng Nguyên © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 10: Frog reading huge books, by Trần Lưu Đăng Nguyên © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: Woman sweeping the entrance of the house, by Trần Lưu Đăng Nguyên © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: One frog teaching the alphabet to others, by Trần Lưu Đăng Nguyên © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Boy looking at empty notebook, frogs in a class, by Trần Lưu Đăng Nguyên © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Frog with a fishing pole and a container, by Trần Lưu Đăng Nguyên © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

La petite grenouille intelligente
(French)

Une grenouille rejetée par ses congénères se réfugie dans la chambre d'un petit garçon paresseux. Elle découvre les chiffres et les lettres et apprend à lire et à calculer. Que va-t-elle faire de ces nouvelles compétences ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!